

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Aktualizacja: 01.06.2023

Numer materiału: BO5002827

Strona 1 z 8

SEKCJA 1: Identyfikacja substancji/mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa**1.1. Identyfikator produktu**

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Inne nazwa handlowa

BO 5002827, 20 kg

BO 5002828, 220 kg

1.2. Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane**Zastosowanie substancji/mieszaniny**

środki pomocnicze do smarowania

1.3. Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki

Nazwa firmy:	BOHLE AG	
Ulica:	Dieselstr. 10	
Miejscowość:	D-42781 Haan	
Telefon:	+49 2129 5568-0	Telefaks: +49 2129 5568-282
e-mail:	info@bohle.de	
Osoba do kontaktu:	Dr. Martin Schade	Telefon: +49 2129 5568-300
e-mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle.com	
Wydział Odpowiedzialny:	Chemie	

1.4. Numer telefonu

Emergency CONTACT (24-Hour-Number): GBK GmbH +49 (0)6132-84463

alarmowego:**SEKCJA 2: Identyfikacja zagrożeń****2.1. Klasyfikacja substancji lub mieszaniny****Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008**

Mieszanina nie została zaklasyfikowana jako niebezpieczna zgodnie z rozporządzenia (WE) nr 1272/2008.

2.2. Elementy oznakowania**Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008****Zwroty wskazujące środki ostrożności**

P264	Dokładnie umyć ręce po użyciu.
P280	Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.
P302+P352	W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: umyć dużą ilością wody.
P305+P351+P338	W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.
P337+P313	W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.
P332+P313	W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.
P362+P364	Zanieczyszczoną odzież zdjąć i wyprać przed ponownym użyciem.
P503	Utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Specjalne oznakowanie niektórych preparatów

EUH210 Karta charakterystyki dostępna na żądanie.

SEKCJA 3: Skład/informacja o składnikach**3.2. Mieszaniny**

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Aktualizacja: 01.06.2023

Numer materiału: BO5002827

Strona 2 z 8

Składniki niebezpieczne

Nr CAS	Nazwa chemiczna			Ilość
	Nr WE	Nr Index	Nr REACH	
	Klasyfikacja (Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008)			
111-46-6	2,2'-oksybisetanol; glikol dietylenowy			5 - < 10 %
	203-872-2	603-140-00-6		
	Acute Tox. 4; H302			
105-59-9	2,2'-metyloiminodietanol; N-metylodietanoloamina			1 - < 5 %
	203-312-7	603-079-00-5		
	Eye Irrit. 2; H319			

Wydźwięk zdań H i EUH: patrz sekcja 16.

Specyficzne stężenia graniczne, współczynniki M oraz ATE

Nr CAS	Nr WE	Nazwa chemiczna	Ilość
		Specyficzne stężenia graniczne, współczynniki M oraz ATE	
111-46-6	203-872-2	2,2'-oksybisetanol; glikol dietylenowy	5 - < 10 %
		inhalacyjny: LC50 = > 5 mg/l (pary); skórny: LD50 = 13300 mg/kg; doustny: LD50 = 19600 mg/kg	
105-59-9	203-312-7	2,2'-metyloiminodietanol; N-metylodietanoloamina	1 - < 5 %
		skórny: LD50 = 5990 mg/kg; doustny: LD50 = 4680 mg/kg	

SEKCJA 4: Środki pierwszej pomocy
4.1. Opis środków pierwszej pomocy
W przypadku wdychania

Wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić mu warunki do swobodnego oddychania. Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza.

W przypadku kontaktu ze skórą

Zmyć ciepłą wodą z mydłem. Jeśli utrzymują się podrażnienia skóry, wezwać lekarza.

W przypadku kontaktu z oczami

Należy natychmiast ostrożnie, ale gruntownie przepłukać oczy zalecanymi preparatami lub wodą. Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza.

W przypadku połknięcia

Przepłukać usta. We wszystkich przypadkach budzących wątpliwości lub jeśli istnieją objawy, zasięgnąć porady lekarza.

4.2. Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia

Może powodować podrażnienie oczu/skóry.

4.3. Wskazania dotyczące wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego postępowania z poszkodowanym

Przedstawić lekarzowi dołączoną Kartę Charakterystyki Substancji Niebezpiecznej.

SEKCJA 5: Postępowanie w przypadku pożaru
5.1. Środki gaśnicze
Odpowiednie środki gaśnicze

Mgła wodna. Piana. suchy proszek. Dwutlenek węgla (CO₂).

Niewłaściwe środki gaśnicze

Nie używać zwartego strumienia wody, ponieważ może rozproszyć i rozprzestrzenić ogień.

5.2. Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną

Tlenek węgla

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Aktualizacja: 01.06.2023

Numer materiału: BO5002827

Strona 3 z 8

tlenki azotu (NO_x)

5.3. Informacje dla straży pożarnej

W razie pożaru: Stosować niezależny od otoczenia sprzęt do ochrony dróg oddechowych. Jeśli jest to możliwe w bezpieczny sposób, usunąć nieuszkodzone pojemniki ze strefy zagrożenia.

SEKCJA 6: Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

6.1. Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych

Ogólne wskazówki

Użyć środków ochrony osobistej.

6.2. Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska

Nie wylewać do wód powierzchniowych i kanalizacji.

Nie dopuścić do wsiąkania w glebę.

6.3. Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia

W celu hermetyzacji

Rozlanie dużych ilości: Należy zebrać za pomocą materiałów wiążących płyny (piasek, ziemia okrzemkowa, uniwersalny środek wiążący).

Rozlanie małych ilości: Przetrzeć dobrze wchłaniającym (np. szmaty, włóknina) materiałem.

Do czyszczenia

Strumień wody.

Inne informacje

Nigdy nie wlewać/nie wsypywać rozlanego/rozsypanego produktu z powrotem do pojemnika ze świeżą substancją.

6.4. Odniesienia do innych sekcji

SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami

SEKCJA 7: Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie

7.1. Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania

Wskazówki odnośnie bezpiecznego obchodzenia się z substancją

Unikać kontaktu ze skórą i oczami.

Stosować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy.

Dostarczyć wystarczającą ilość powietrza i/lub wyciąg w pokoju pracy.

Wskazówki na wypadek pożaru i wybuchu

Ogólnie przyjęte środki zapobiegawcze ochrony przeciwpożarowej.

Środki gaśnicze należy dostosować do otoczenia.

Zalecenia dotyczące ogólnej higieny pracy

Zapewnić odpowiednią wentylację. Nie wdychać pary/rozpylonej cieczy.

Unikać kontaktu ze skórą i oczami.

Natychmiast zdjąć skażone obuwie i ubranie.

Przechowywać z dala od żywności, napojów i produktów żywnościowych dla zwierząt.

Myć ręce przed posiłkami i bezpośrednio po stosowaniu produktu.

W czasie pracy nie jeść, nie pić i nie palić.

7.2. Warunki bezpiecznego magazynowania, w tym informacje dotyczące wszelkich wzajemnych niezgodności

Wymagania względem pomieszczeń i pojemników magazynowych

Przechowywać pojemniki dokładnie zamknięte, w chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu.

Chronić przed mrozem, ciepłem i światłem słonecznym.

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Inne informacje o warunkach przechowywania

10 - 30°C

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Aktualizacja: 01.06.2023

Numer materiału: BO5002827

Strona 4 z 8

7.3. Szczególne zastosowanie(-a) końcowe

środki pomocnicze do smarowania

SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej
8.1. Parametry dotyczące kontroli
Parametry kontrolne

Nr CAS	Nazwa chemiczna	mg/m ³	wł./cm ³	Kategoria	Rodzaj
111-46-6	2,2'-Oksydietanol - frakcja wdychalna	10		NDS (8 h)	
		-		NDSch (15 min)	

Wartości DNEL/DMEL

Nr CAS	Nazwa chemiczna	Droga narażenia	Działania	Wartość
111-46-6	2,2'-oksybisetanol; glikol dietylenowy			
	Pracownik DNEL, długotrwałe	inhalacyjny	systemiczny	26 mg/m ³
	Pracownik DNEL, długotrwałe	skórny	systemiczny	106 mg/kg m.c./dziennie
	Pracownik DNEL, długotrwałe	inhalacyjny	lokalnie	60 mg/m ³
105-59-9	2,2'-metyloiminodietanol; N-metylodietanoloamina			
	Pracownik DNEL, długotrwałe	skórny	systemiczny	19 mg/kg m.c./dziennie

Wartości PNEC

Nr CAS	Nazwa chemiczna	Wartość
105-59-9	2,2'-metyloiminodietanol; N-metylodietanoloamina	
	Woda słodka	0,1 mg/l
	Woda morską	0,013 mg/l
	Osad wody słodkiej	0,89 mg/l
	Osad morski	0,11 mg/l

8.2. Kontrola narażenia
Stosowne techniczne środki kontroli

Zapewnić odpowiednią wentylację. Ze względów praktycznych powinno się to osiągnąć wykorzystując lokalne odciągi i ogólną instalację wywiewną.

Indywidualne środki ochrony takie jak indywidualne wyposażenie ochronne
Ochrona oczu lub twarzy

okulary ochronne z bocznymi osłonami zgodne z EN 166

Ochrona rąk

rękawice ochronne EN ISO 374

kauczuk nitrylowy

Kauczuk butylowy

Do specjalnych zastosowań zaleca się sprawdzenie u producenta rękawic odporności na chemikalia wyżej wymienionych rękawic ochronnych.

Ochrona skóry

Należy nosić tylko dobrze dopasowane, wygodne i czyste ubranie ochronne.

Ochrona dróg oddechowych

W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Aktualizacja: 01.06.2023

Numer materiału: BO5002827

Strona 5 z 8

oddechowych.

Zalecany tyyp filtra: A-P2.

Kontrola narażenia środowiska

Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji lub zbiorników wodnych.

Nie dopuścić do przedostania się do gruntu/gleby.

SEKCJA 9: Właściwości fizyczne i chemiczne
9.1. Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych

Stan fizyczny:	ciecz
Kolor:	jasnożółty
Zapach:	charakterystyczny

	Metoda testu
Palność materiałów:	nie dotyczy
pH:	9,5 -10,5 DIN 51369
Lepkość kinematyczna: (przy 40 °C)	3 - 5 mm ² /s DIN 16896
Rozpuszczalność w wodzie:	rozpuszczalny OECD 116
Gęstość:	1,060-1,080 g/cm ³ DIN 51757

9.2. Inne informacje
Informacje dotyczące klas zagrożenia fizycznego

Właściwości wybuchowe

brak

Właściwości utleniające

brak

SEKCJA 10: Stabilność i reaktywność
10.1. Reaktywność

W przypadku użytkowania i magazynowania zgodnie z przeznaczeniem nie występują reakcje niebezpieczne.

10.2. Stabilność chemiczna

Trwały w warunkach normalnych.

10.3. Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji

Nie są znane niebezpieczne reakcje w warunkach normalnego stosowania.

10.4. Warunki, których należy unikać

Chronić przed mrozem, ciepłem i światłem słonecznym.

10.5. Materiały niezgodne

silne kwasy i utleniacze

10.6. Niebezpieczne produkty rozkładu

Nie są znane niebezpieczne produkty rozkładu.

SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne
11.1. Informacje na temat klas zagrożenia zdefiniowanych w rozporządzeniu (WE) nr 1272/2008
Toksyczność ostra

W oparciu o dostępne dane, kryteria klasyfikacji nie są spełnione.

ETAmix obliczony

ATE (droga pokarmowa) 6666,7 mg/kg

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Aktualizacja: 01.06.2023

Numer materiału: BO5002827

Strona 6 z 8

Nr CAS	Nazwa chemiczna					
	Droga narażenia	Dawka		Gatunek	Źródło	Metoda
111-46-6	2,2'-oksybisetanol; glikol dietylenowy					
	droga pokarmowa	LD50 mg/kg	19600	Szczur		
	skóra	LD50 mg/kg	13300	Królik		
	droga oddechowa (4 h) para	LC50	> 5 mg/l	Szczur		
105-59-9	2,2'-metyloiminodietanol; N-metylodietanoloamina					
	droga pokarmowa	LD50 mg/kg	4680	Szczur		
	skóra	LD50 mg/kg	5990	Królik		

Działanie drażniące i żrące

W oparciu o dostępne dane, kryteria klasyfikacji nie są spełnione.

Działanie uczulające

W oparciu o dostępne dane, kryteria klasyfikacji nie są spełnione.

Rakotwórczość, mutagenność, działanie szkodliwe na rozrodczość

W oparciu o dostępne dane, kryteria klasyfikacji nie są spełnione.

Działanie toksyczne na narządy docelowe - narażenie jednorazowe

W oparciu o dostępne dane, kryteria klasyfikacji nie są spełnione.

Działanie toksyczne na narządy docelowe - narażenie powtarzane

W oparciu o dostępne dane, kryteria klasyfikacji nie są spełnione.

Zagrożenie spowodowane aspiracją

W oparciu o dostępne dane, kryteria klasyfikacji nie są spełnione.

SEKCJA 12: Informacje ekologiczne
12.1. Toksyczność

W oparciu o dostępne dane, kryteria klasyfikacji nie są spełnione.

Nr CAS	Nazwa chemiczna					
	Toksyczność dla organizmów wodnych	Dawka	[h] [d]	Gatunek	Źródło	Metoda
111-46-6	2,2'-oksybisetanol; glikol dietylenowy					
	Ostra toksyczność dla ryb	LC50 mg/l	> 32000	96 h	Gambusia affinis	
105-59-9	2,2'-metyloiminodietanol; N-metylodietanoloamina					
	Ostra toksyczność dla ryb	LC50	1000 - 2200 mg/l	96 h	Leuciscus idus	
	Ostra toksyczność dla alg	ErC50	37 mg/l	72 h	Desmodesmus subspicatus	
	Ostra toksyczność dla skorupiaków	EC50	233 mg/l	48 h	Daphnia magna	

12.3. Zdolność do bioakumulacji

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Aktualizacja: 01.06.2023

Numer materiału: BO5002827

Strona 7 z 8

Współczynnik podziału n-oktanol/woda

Nr CAS	Nazwa chemiczna	Log Pow
111-46-6	2,2'-oksybisetanol; glikol dietylenowy	-1,98 (25°C)
105-59-9	2,2'-metyloiminodietanol; N-metylodietanoloamina	-1,08

12.5. Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB

Substancje zawarte w mieszaninie nie spełniają kryteriów PBT/vPvB zgodnie z załącznikiem XIII do rozporządzenia REACH

12.6. Właściwości zaburzające funkcjonowanie układu hormonalnego

Produkt nie zawiera substancji o właściwościach zaburzających funkcjonowanie układu hormonalnego w odniesieniu do organizmów innych niż zwalczane, ponieważ żaden z jego składników nie spełnia odnośnych kryteriów.

SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami
13.1. Metody unieszkodliwiania odpadów
Zalecenia

Utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Kod odpadów - pozostałości po produkcie / niewykorzystany produkt

120110 ODPADY Z KSZTAŁTOWANIA ORAZ FIZYCZNEJ I MECHANICZNEJ POWIERZCHNIOWEJ OBRÓBK METALI I TWORZYW SZTUCZNYCH; odpady z kształtowania i powierzchniowej obróbki fizycznej i mechanicznej metali i tworzyw sztucznych; syntetyczne oleje z obróbki metali; odpady niebezpieczne

Kod odpadów - wykorzystany produkt

120109 ODPADY Z KSZTAŁTOWANIA ORAZ FIZYCZNEJ I MECHANICZNEJ POWIERZCHNIOWEJ OBRÓBK METALI I TWORZYW SZTUCZNYCH; odpady z kształtowania i powierzchniowej obróbki fizycznej i mechanicznej metali i tworzyw sztucznych; odpadowe emulsje i roztwory z obróbki metali niezawierające chlorowców; odpady niebezpieczne

SEKCJA 14: Informacje dotyczące transportu
SEKCJA 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych
15.1. Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny
Informacje dotyczące przepisów UE

Ograniczenia użycia (REACH, załączniku XVII):

Wpis 75

Przepisy narodowe

Klasa zagrożenia wód (D): 2 - zagrażający dla wód

SEKCJA 16: Inne informacje
Zmiany

Ta karta zawiera zmiany poprzedniej wersji w sekcji (ach): 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,13,15.

Wydzwięk zdań H i EUH (Numer i pełny opis)

H302 Działa szkodliwie po połknięciu.
 H319 Działa drażniąco na oczy.
 EUH210 Karta charakterystyki dostępna na żądanie.

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Aktualizacja: 01.06.2023

Numer materiału: BO5002827

Strona 8 z 8

(Informacje dotyczące niebezpiecznych składników zostały zaczerpnięte z aktualnie obowiązujących kart charakterystyk dostarczonych przez poddostawców.)